

Porównanie tłumaczeń Mateusza 5:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i otworzywszy — usta Jego nauczał ich mówiąc:
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I otworzywszy usta Jego nauczał ich mówiąc
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas otworzył swoje usta i zaczął ich nauczać* tymi słowy: ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I otworzywszy usta jego nauczał ich mówiąc:
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I otworzywszy usta Jego nauczał ich mówiąc

¹⁾ Impf. inchoaktywne, wskazujące początek czynności.